

The Garter
Das Strumpfband
Walter
Teddycoats Uetersen

Have you ever asked yourself why ladies wear garters? Is it an accessory, an eye-catcher? Or do they stand for something significant? Do married women also wear garters? Because it's a part of the outfit? Because it looks good? I haven't really paid all that much attention to the clothing aspect yet.

In the Square Dance scene, it's easy to see who belongs to whom. The gents and the ladies who belong to the same club wear the same dangles on their badges. Their shirts, petticoats or skirts are colour-coordinated with those of their partners'.

And the garters? The ladies uses them to indicate that they are single.

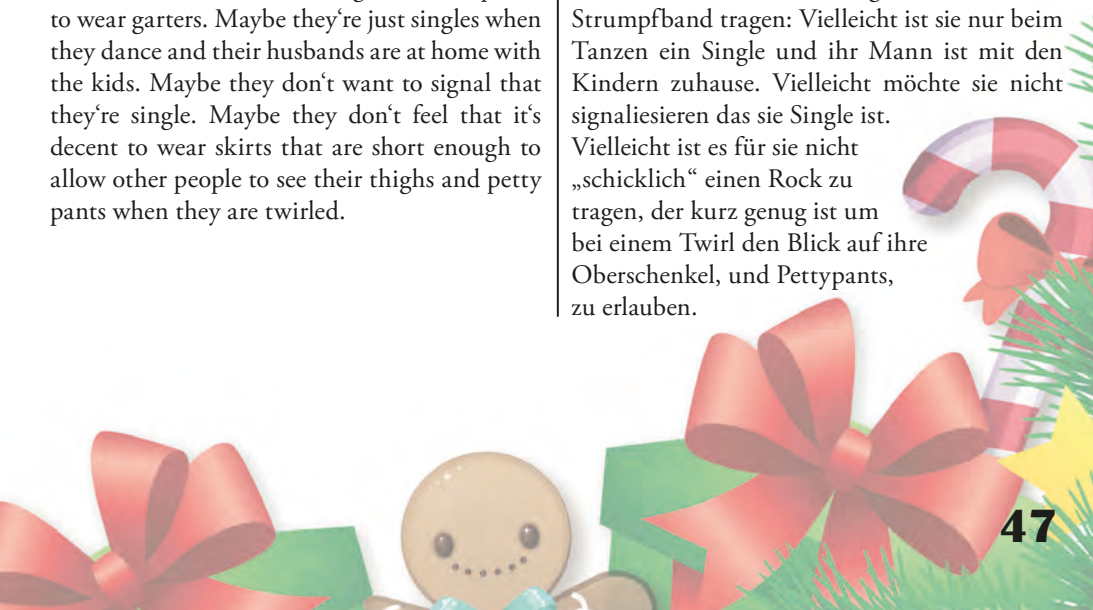
Of course, ladies who are single aren't required to wear garters. Maybe they're just singles when they dance and their husbands are at home with the kids. Maybe they don't want to signal that they're single. Maybe they don't feel that it's decent to wear skirts that are short enough to allow other people to see their thighs and petty pants when they are twirled.

Vielleicht hat sich der eine oder andere schon einmal gefragt wozu die Dame ein Strumpfband trägt: Ist es nur ein Achsessoire, ein Blickfang. Oder hat es eine Bedeutung? Tragen die verheirateten Frauen auch ein Strumpfband? Weil es zur Kleidung dazu gehört? Weil es schick aussieht? Darauf habe ich noch nicht geachtet.

Beim Squaredance lässt sich leicht erkennen wer zu wem gehört: Herr und Dame kommen aus dem selben Club, tragen die selben Dangles an ihrem Badge, sind mit Hemd und Pettycoat oder Rock farblich aufeinander abgestimmt.

Und das Strumpfband? Die Dame signalisiert damit das sie Single ist.

Natürlich muß eine Single- Dame kein Strumpfband tragen: Vielleicht ist sie nur beim Tanzen ein Single und ihr Mann ist mit den Kindern zuhause. Vielleicht möchte sie nicht signalisieren das sie Single ist. Vielleicht ist es für sie nicht „schicklich“ einen Rock zu tragen, der kurz genug ist um bei einem Twirl den Blick auf ihre Oberschenkel, und Pettypants, zu erlauben.



Should you, however, ever see a gent proudly sporting a garter on his right arm, then he's telling us something about his affinity and love for his lady.

Walter,
formerly of the „Gateway Twirlers Rhein Main“ Club, now a member of the „Teddycoats Uetersen“ Club.
Not a single any more---and without a garter.

Translation---Harald Johnson

Solltet ihr jedoch einmal einen Herren treffen der mit Stolz ein Strumpfband am rechten Oberarm trägt, dann signalisiert er damit seine Verbundenheit, und Liebe, zu seiner Dame.

Walter
früher „Gateway Twirlers Rhein Main“
heute „Teddycoats Uetersen“
kein Single mehr, auch ohne Strumpfband

